

JANET FRAME

THE LAGOON and other stories (1951)

Bibliographie établie par Claire Bazin (Université Paris Ouest Nanterre la Défense)

Bibliographie

Ouvrages de Janet Frame

FRAME, Janet. *The Lagoon and Other Stories*. London: Bloomsbury, (1951) 1997.

Owls Do Cry. London: The Women's Press, (1961) 1996.

Faces in the Water. London: The Women's Press, (1961) 2000.

The Edge of the Alphabet. New York: George Braziller, 1962.

The Reservoir: Stories and Sketches. New York: George Braziller, 1963.

Snowman, Snowman: Fables and Fantasies. New York: George Braziller, 1963.

Scented Gardens for the Blind. New York: George Braziller, 1964.

The Adaptable Man. New York: George Braziller, 1965.

A State of Siege. New York: George Braziller, 1966.

The Pocket Mirror. London: The Women's Press, 1967.

Yellow Flowers in the Antipodean Room (The Rainbirds). New York: George Braziller, 1969.

Mona Minim and the Smell of the Sun. Auckland: Random House, (1969) 2005.

Intensive Care. Auckland: Random House, 1970.

Daughter Buffalo. New York : George Braziller, 1972.

Living in the Maniototo. Auckland: Random House, (1979) 2006.

You are Now Entering the Human Heart. London: The Women's Press, (1983) 1994.
Reprises des nouvelles de *The Lagoon* et ajouts, dont "Snowman, Snowman"
(grosse nouvelle)

The Carpathians. Auckland: Random House, (1988) 2005.

The Complete Autobiography. London: The Women's Press, (1990) 1999.

The Goose Bath. Auckland: Random House, 2006.

Towards Another Summer. Auckland: Random House, 2007. Autobiographie/fiction
posthume écrite en 1963.

Nouvelles

FRAME, Janet. « University Entrance. » *Listener [NZ]* (22 Mar. 1946): p. 18-19.

« The Wind Brother. » *School Journal [NZ]* 51.1 (1957): p. 57-67.

« The Friday Night World. » *School Journal [NZ]* 52.1 (1958): p. 59-67.

« A Boy's Will. » *Landfall* 20 (1966): p. 314-23.

« They Never Looked Back. » *Listener [NZ]* (23 Mar. 1974): p. 28-29.

Articles

FRAME, Janet. « Review of *Take my Tip*, by Terence Journet. » *Landfall* 8.4 (1954): p. 309-10.

« Beginnings. » *Landfall* 19 (1965): p. 40-47.

« The Burns Fellowship. » *Landfall* 22.3 (1968): p. 241-2.

« Departures and Returns » in AMIRTHANAYAGAM Guy (ed.). *Writers in East-West Encounters: New Cultural Bearings*. London: Macmillan, 1982, p. 85-94.

Ouvrages critiques

Monographies

ALLEY, Elizabeth (ed.). *The Inward Sun: Celebrating the Life and Work of Janet Frame*. Wellington: Daphne Brasell Association Press, 1994.

**BAISNEE, Valérie. *Gendered Resistance: The Autobiographies of Simone de Beauvoir, Maya Angelou, Janet Frame and Marguerite Duras*. Amsterdam: Rodopi, 1997.

BAZIN, Claire, *Janet Frame Novelist and Autobiographer*, à paraître (2011), Northcote Publishers.

**BLOWERS, Tonya. *Locating the Self: Re-reading Autobiography as Theory and Practice, with particular reference to the writings of Janet Frame*. PhD dirigé par Carolyn Steedman, University of Warwick, 1998. Excellent travail mais qui porte surtout sur l'Autobiographie.

***BRAUN, Alice. *Janet Frame: le féminin et la marge*, Thèse de Doctorat soutenue le 6 Décembre 2008 à L'université de Paris Ouest Nanterre la Défense. Directrice: Claire Bazin.

DALZIEL, Margaret. *Janet Frame*. Auckland, NZ: Oxford University press, 1980.

**DELBAERE, Jeanne (ed.). *The Ring of Fire: Essays on Janet Frame*. Sydney: Dangaroo Press, 1992. Un article sur "Two Sheep: a Fable"

DELL PANNY, Judith. *I Have What I gave: The Fictions of Janet Frame*. New York: George Braziller, (1992) 1993.

***DELREZ, Marc. *Manifold Utopia: The Fictions of Janet Frame*. Amsterdam: Rodopi, 2002. Excellent ouvrage, mais surtout sur les romans.

EVANS, Patrick. *Janet Frame*. Boston: Twayne Publishers, 1977.

FERRIER, Carole (ed.). *The Janet Frame Reader*. London: The Women's Press, 1995.

*HANSSON, Karin. *The Unstable Manifold: Janet Frame's Challenge to Determinism*. Lund: Lund University Press, 1996. Surtout sur les romans.

IRVINE, Lorna M. *Critical Spaces: Margaret Laurence and Janet Frame*. Columbia: Camden House, 1995.

- ***KING, Michael. *Wrestling with the Angel: A Life of Janet Frame*. Harmondsworth: Penguin, 2000. Excellente biographie, détaillée, exhaustive et approuvée par Frame elle-même.
An Inward Sun: The World of Janet Frame. Auckland: Penguin, 2002.
- ***MERCER, Gina. *Janet Frame: Subversive Fictions*. Dunedin: University of Otago Press, 1994, chapter 3, 16-28. Perspective féministe intéressante.
- **OETTLI-VAN DELDEN, Simone. *Surface of Strangeness: Janet Frame and the Rhetoric of Madness*. Wellington: Victoria University Press, 2003. Surtout sur les romans autobiographiques. Quelques références à *The Lagoon*.
- **PAUTLER MORTELETTE, Ivane. *Le Temps et l'espace dans l'oeuvre de Janet Frame*. Thèse de doctorat dirigée par Claire Bazin, Université Paris X-Nanterre, 2004.
- **RICHARDS, Ian. *Dark Sneaks In: Essays on the Short Fiction of Janet Frame*. Auckland: Lonely Arts Publishing, 2004. Assez narratif mais pas inutile.
- WIKSE, Maria. *Materializations of a Woman Writer: Investigating Janet Frame's Biographical Legend*. Bern: Peter Lang, 2006.

Articles

Articles sur Janet Frame

- ALCOCK, Peter. « On the Edge: New Zealanders as Displaced Persons. » *World Literature Written in English* 16.1 (1977), p. 127-42.
- ALLEY, Elizabeth. « 'An Honest Record': An Interview with Janet Frame. » *Landfall* 45.2 (1991), p. 154-68.
- ASH, Susan. « Janet Frame: The Female Artist as Hero. » *Journal of New Zealand Literature* 6 (1988), p. 170-89.
- « The Narrative Frame: 'Unleashing (Im)possibilities'. » *Australian and New Zealand Studies in Canada* 5 (1991)
- <http://web.archive.org/web/20000416093840/www.arts.uwo.ca/~andrewf/anzsc/anzsccont.htm>
- « Urgent Journeys: Two Women Travellers. » *Australian-Canadian Studies* 9 (1991), p. 53-65.
- « 'The Absolute, Distanced Image': Janet Frame's Autobiography. » *Journal of New Zealand Literature* 11 (1993), p. 21-40.
- « Scandalously In-Different? Janet Frame, Postmodernism and Gender » in LEGGOT, Michelle, WILLIAMS, Mark (eds.). *Opening the Book, New Essays on New Zealand Literature*. Auckland: Auckland University Press, 1995, p. 123-39.
- BAZIN, Claire. « The envoy from Mirror City. » *Commonwealth* 17.2 (1995), p. 36-43.
- « Un monde de mots dans *To the Is-land*. » *Confluences* 12 (1996), p. 137-48.

- « Du Elle au Je : l'Autobiographie dans l'œuvre de Janet Frame » in VEGARITTER, Max, MONTANDON, Alain (eds.). *L'un(e) miroir de l'autre*. Clermont-Ferrand : CRLMC, 1998, p. 239-51.
- « Taboo or Not Taboo? Janet Frame's Autobiography. » *Commonwealth Essays and Studies* 24.2 (Spring 2002), p. 17-27.
- « 'Homelessness of Self': Janet Frame's Autobiography » in REGARD, Frédéric, WALL, Geoffrey (eds.). *Mapping the Self: Space, Identity, Discourse in British Auto/Biography*. Saint Etienne : Presses de l'université de Saint-Etienne, 2003, p. 313-321.
- « L'autobiographie de Janet Frame : Une histoire d'humour ? » in CRINQUAND, Sylvie (ed.). *Par humour de soi*. Dijon : EUD, 2004, p. 75-85.
- « La valse aux mille Je. » in LEDUC Guyonne (ed.). *Nouvelles Sources et nouvelles méthodologies de recherche dans les études sur les femmes*. Paris : L'Harmattan, 2004.
- ** « 'From the Rim of the Farthest Circle.' » *Journal of New Zealand Literature* 24.1 (2006), p. 115-129.
- ** “'Keel and Kool" or Autobiografiction?" In *Commonwealth Essays and Studies*, 29.2 (Spring 2007), p.19-28.
- **BRAUN, Alice. « The Author at Work: Two Short Stories by Janet Frame. » *Commonwealth* 30.1 (2007), p. 93-103. (les deux nouvelles : « Jan Godfrey » et « Flu and Eye Trouble » in *The Reservoir*)
- CALDER, Alex. « The Closure of Sense: Janet Frame, Language and the Body. » *Antic* 3 (1987), p. 93-103.
- CASERTANO, Renata. « Falling Away from the Centre – Centrifugal and Centripetal Dynamics in Janet Frame's Short Fiction » in BARDOLPH, Jacqueline (ed.). *Telling Stories – Postcolonial Short Fiction in English*. Amsterdam: Rodopi, 2001, p. 349-356.
- CONETTI, Lidia. « Janet Frame, the Little Child in Us. » *Journal of New Zealand Literature* 11 (1993), p. 188-92.
- DELREZ, Marc. « The Unbearable Burden of Being 'Snowman, Snowman'. » *Commonwealth* 17.1 (1994), p. 89-99.
- DURING, Simon. « Postmodernism or Postcolonialism? » *Landfall* 39.3 (1985), p. 366-80.
- ENSING, Riemke. « Janet Frame: Talking Treasure. » *Commonwealth* 14.1 (Autumn 1991), p. 47-57.
- EVANS, Patrick. « Alienation and the Imagery of Death: the Novels of Janet Frame. » *Meanjin* 32.3 (1973), p. 294-303.
- « 'Farthest from the Heart': The Autobiographical Parables of Janet Frame. » *Modern Fiction Studies* 27.1 (1981), p. 31-40.
- « Janet Frame and the Art of Life. » *Meanjin* 44.3 (1985), p. 375-83.

- « The Muse as Rough Beast: The Autobiography of Janet Frame. » *Untold* 6 (1986), p. 1-10.
- « The Case of the Disappearing Author. » *Journal of New Zealand Literature* 11 (1993), p. 11-20.
- FERRIER, Carole. « The Rhetoric of Rejection: Janet Frame's recent work » in TIFFIN, Chris (ed.). *South Pacific Images*. Brisbane, Australia: The South Pacific Association for Commonwealth Literature and Language Studies, 1978, p. 196-203.
- LECERCLE, Jean-Jacques. « Folie et littérature : de Foucault à Frame. » *La licorne* 55 (2000), p. 293-304.
- MERLI, Carole, TORNEY, Kay « Dangerous Margins: The Body and Art in Janet Frame's Autobiographies. » *Women's Studies* 27.1 (1997), p. 63-83.
- MORTELETTE, Ivane. « 'Burgled of Body' : corps et identité chez Janet Frame » in BAZIN, Claire, PERRIN-CHENOUR, Marie-Claude (eds.). *L'écriture du corps dans la littérature féminine de langue anglaise*. Nanterre : Publidix, 2007, p. 123-34.
- **« 'A Proof that I Did Exist': Janet Frame and Photography. » *Journal of New Zealand Literature* 24.1 (2006), p. 94-114.
- NEW, W.H. « The Frame Story World of Janet Frame. » *Essays on Canadian Writing* 29 (1984), p. 175-91.
- PETCH, Simon. « Janet Frame and the Languages of Autobiography. » *Australian and New Zealand Literature in Canada* 5 (1991),
<http://web.archive.org/web/20000416093840/www.arts.uwo.ca/~andrewf/anzsc/anzsccont.htm>
- « Speaking for Herselves: the Autobiographical Voices of Janet Frame. » *Southerly* 54.4 (Summer 1994-1995), p. 44-58.
- POTTER, Nancy. « The Voyage Between Self and Society » in ROSS, Robert L. (ed.). *International Literature in English – Essays on the Major Writers*. New York: Garland Publishing, 1991, p. 547-556.
- RHODES, H. Winston. « Janet Frame: A Way of Seeing in *The Lagoon and Other Stories* » in HANKIN, Cherry (ed.). *Critical Essays on the New Zealand Short Story*. Auckland: Heinemann, 1982 p. 112-31.
- RICHARDS, Ian. « The Facts of Life: Janet Frame's 'The Bath'. » *Journal of New Zealand Literature* 18/19 (2000/2001), p. 173-81.
- ROBERTS, Heather. « Two Cultural Attitudes to Death. » *Landfall* 33.1 (1979), p. 21-8.
- SAMBAMOORTHY, Ahila. « The Fantastic as a Mode of Writing in Janet Frame's Stories. » *Deep South* 3.2 (Winter 1997), <http://www.otago.ac.nz/DeepSouth/vol3no2/ahila.html>

SCHWARTZ, Susan. « Dancing in the Asylum: The Uncanny Truth of the Madwoman in Janet Frame's Autobiographical Fiction. » *Ariel: A Review of International English Literature* 27.4 (1996), p. 113-127.

UNSWORTH, Jane. « Why does an author who apparently draws so much on autobiography seem committed to 'alienating' the reader? A reflection on theories of autobiography with reference to the work of Janet Frame » in SWINDELLS, Julia (ed.). *The Uses of Autobiography*. London: Taylor and Francis, 1995, p. 24-30.

Ouvrages sur la Nouvelle-Zélande

JONES, Lawrence. *Barbed Wire and Mirrors: Essays on New Zealand Prose*. Dunedin: Otago University Press, (1987) 1990.

**ROBINSON, Roger, WATTIE, Nelson (eds.). *The Oxford Companion to New Zealand Literature*. Auckland: Oxford University Press New Zealand, 1998.

**STURM, Terry (ed.). *The Oxford History of New Zealand Literature in English*. Auckland: Oxford University Press, 1991.

**TOLRON, Francine. *La Nouvelle-Zélande : du duel au duo ? Essai d'histoire culturelle*. Toulouse: Presses Universitaires du Mirail, 2000.

Ouvrages de théorie postcoloniale

ASHCROFT, Bill, GRIFFITHS, Gareth, TIFFIN, Helen. *The Empire Writes Back*. London: Routledge, (1989) 2002.

BHABHA, Homi K. *The Location of Culture*. London: Routledge, 1994.

LANE, Dorothy F. *The Island as Site of Resistance: An Examination of Caribbean and New Zealand Texts*. New York: Peter Lang Publishing, 1995.

Ouvrages généraux sur la nouvelle

COOTE, Stephen. *The Penguin Short History of English Literature*. Harmondsworth: Penguin, 1993.

HEAD, Dominic, *The Modernist Short Story*, Cambridge, Cambridge University Press, 1992.

**LECERCLE, Jean-Jacques, "Esquisse d'une Théorie de la Nouvelle", in *Trame et Filigrane*, Annales de l'Université de Savoie, n°16, 1993, 3-13.

**LOUVEL, Liliane et VERLEY, Claudine, Introduction à l'étude de la nouvelle, in *Littérature Contemporaine de langue anglaise*, PUM, 1993. MACEY, David. *The Penguin Dictionary of Critical Theory*. Harmondsworth: Penguin, 2000.

**TIBI, Pierre. "La Nouvelle : Essai de compréhension d'un genre" in Carmignani, Paul (ed). *Aspects de la nouvelle*. Perpignan, Presses Universitaires de Perpignan, 1995, p. 9-76.

**TIBI, Pierre. "Pour une poétique de l'épiphanie" in Carmignani, Paul (ed.). *Aspects de la nouvelle*. Perpignan, Presses Universitaires de Perpignan, 1995, p.183-235.

Ouvrages de philosophie (sur le corps)

**LE BRETON, David. *Anthropologie du corps et modernité*. Paris : Presses universitaires de France, (1990) 2005.

---. *La sociologie du corps*. Paris : Presses universitaires de France, 1992.

--- (dir.). *Dictionnaire du corps*. Paris : Presses universitaires de France, 2007.

Ouvrages de critique générale (Langue. Autobiographie)

AMOSSY, Ruth, HERSCHBERG-PIERROT, Anne. *Stéréotypes et clichés : langue, discours, société*. Paris : Nathan, 1997.

ANDERSON, Linda. *Autobiography*. London: Routledge, 2001.

LEJEUNE, Philippe. *Le pacte autobiographique*. Paris : Editions du Seuil, 1975.

MAINGUENEAU, Dominique. *Eléments de linguistique pour le texte littéraire*. Paris: Nathan, (1986) 1993.

MATHIS, Gilles (ed.). *Le cliché*. Toulouse : Presses Universitaires du Mirail, 1998.

MORSON, Gary Saul. *Narrative and Freedom: The Shadows of Time*. New Haven: Yale University Press, 1994.

Ouvrages de théorie féministe

BUTLER, Judith. *Bodies That Matter*. London: Routledge, 1993.

CAMERON, Deborah (ed.). *The Feminist Critique of Language: A Reader*. London: Routledge, 1990.

CAMINERO-SANTANGELO, Marta. *The Madwoman Can't Speak: Or Why Insanity Is Not Subversive*. Ithaca: Cornell University Press, 1998.

CHESLER, Phyllis. *Women and Madness*. New York: Four Walls Eight Windows, (1972) 1995.

DE BEAUVOIR, Simone. *Le Deuxième Sexe I : les faits et les mythes*. Paris : Gallimard, (1949) 1976.

Le Deuxième Sexe II : l'expérience vécue. Paris : Gallimard, (1949) 1976.

GILBERT, Sandra, GUBAR, Susan. *The Madwoman in the Attic*. New Haven: Yale University Press, (1979) 2000.

HEINICH, Nathalie. *Etats de femme : L'identité féminine dans la fiction occidentale*. Paris : Gallimard, 1996.

IRIGARAY, Luce. *Spéculum de l'autre femme*. Paris : Editions de Minuit, 1974.

Ce sexe qui n'en est pas un. Paris : Editions de Minuit, 1977.

JACOBUS, Mary. *Reading Woman: Essays in Feminist Criticism*. New York: Columbia University Press, 1986.

JELINEK, Estelle. *The Tradition of Women's Autobiography: From Antiquity to the Present*. Boston: Twayne Publishers, 1986.

- JOUBERT, Claire. *Lire le féminin : Dorothy Richardson, Katherine Mansfield, Jean Rhys*. Paris: Messène, 1997.
- MOI, Toril. *Sexual/Textual Politics: Feminist Literary Theory*. Londres: Routledge, 1985.
- MILLS, Sara. *Discourses of Difference: An Analysis of Women's Travel Writing and Colonialism*. London: Routledge, 1991.
- REGARD, Frédéric. *L'écriture féminine en Angleterre*. Paris : Presses Universitaires de France, 2002.
- SHOWALTER, Elaine. *The Female Malady: Women, Madness and English Culture, 1830-1980*. London: Virago, 1987.
- WOOD, Mary Elene. *The Writing on the Wall: Women's Autobiography and the Asylum*. Urbana & Chicago: University of Illinois Press, 1994.

Ouvrages de théorie psychiatrique et psychanalytique

- ADAM, Philippe, HERZLICH, Claudine. *Sociologie de la maladie et de la médecine*. Paris : Armand Colin, 1994.
- ANZIEU, Didier. *Le corps de l'oeuvre*. 1981. Paris : Gallimard.
Le Moi-Peau. Paris : Dunod, (1985) 1995.
- **BOULOUMIÉ, Arlette (ed.). *Ecriture et maladie : « Du bon usage des maladies »*. Paris : Imago, 2003.
- BROOKES Barbara, THOMPSON Jane (ed.). *Unfortunate Folk: Essays on Mental Health Treatment 1863-1992*. Dunedin: University of Otago Press, 2001.
- **FELMAN, Shoshana. *La folie et la chose littéraire*. Paris : Seuil, 1978.
- ***FOUCAULT, Michel. *Histoire de la folie à l'âge classique*. Paris : Gallimard, 1972.
Surveiller et punir. Paris : Gallimard, 1975.
- . *Les anormaux : Cours au Collège de France 1974-1975*. Paris : Seuil/Gallimard, 1999.
- . *Le pouvoir psychiatrique : Cours au Collège de France 1973-1974*. Paris : Seuil/Gallimard, 2003.
- GOFFMANN, Erving. *Asylums: Essays on the Social Situation of Mental Patients and Other Inmates*. Harmondsworth: Penguin, 1961.
- HORNEY, Karen. *La psychologie de la femme*. Trad : Georgette Rintzler. Paris : Payot, (1969) 2002.
- MINKOWSKI, Eugène. *La schizophrénie*. Paris : Payot, 1927. 2002.
- THUILLIER, Jean. *La folie, histoire et dictionnaire*. Paris : Robert Laffont, 1996.

Articles généraux

- ASHCROFT Bill. « Against the Tide of Time: Peter Carey's Interpolation into History » in HAWLEY, John C. (ed.). *Writing the Nation: Self and Country in*

the Post-Colonial Imagination (Cultural Studies 7). Amsterdam: Rodopi, 1996, p. 194-213.

FELMAN, Shoshana. « Madness and Philosophy or Literature's Reason. » *Yale French Studies* 52, (1975), p. 206-28.

FINKE, Laurie. « The Rhetoric of Marginality: Why I do Feminist Theory. » *Tulsa Studies in Women's Literature* 5.2 (1986), p. 251-272.

OLSON, Greta. « Reconsidering Unreliability: Fallible and Untrustworthy Narrators. » *Narrative* 11.1(2003), p. 93-109.

PLUMWOOD, Val. « The Politics of Reason: Towards a Feminist Logic. » *Australasian Journal of Philosophy* 71.4 (1993), p. 436-62.

Autres textes

MANSFIELD, Katherine. *The Garden Party and Other Stories*. Harmondsworth: Penguin, (1922) 1997.

MULGAN, John. *Man Alone*. Harmondsworth: Penguin, 1939.

PERKINS GILMAN, Charlotte. *The Yellow Wall-Paper and Other Stories*. Oxford: Oxford World's Classics, 1995.

PLATH, Sylvia. *The Bell Jar*. London: Faber and Faber, 1963.

RHYS, Jean. *Wide Sargasso Sea*. Harmondsworth: Penguin, 1966. 1968.

Filmographie

BELL, Peter. *Wrestling with the Angel*. New Zealand, 2005.

***CAMPION, Jane. *An Angel at My Table*. New Zealand, 1990. Excellente adaptation de l'Autobiographie.

FORMAN, Milos. *One Flew Over the Cuckoo's Nest*. United States, 1975.

LOACH, Ken. *Family Life*. England, 1971.

WARD, Vincent. *A State of Siege*. New Zealand, 1979.

Parutions 2010-2011

BAZIN, C. et BRAUN, A., *Janet Frame, The Lagoon and Other Stories, Naissance d'une Œuvre*, CNED, PUF, Paris, 2010.

BAZIN, C. et BRAUN, A. *The Lagoon and Other Stories and Beyond*, Presses Universitaires de Paris Ouest Nanterre la Défense, 2011 (recueil d'articles présentés lors de la journée d'étude sur Janet Frame du 21 Janvier 2011). Les commandes sont à envoyer à l'adresse suivante : tgiotmik@u-paris10.fr

DVORAK, M. et LORRE, C. (eds), *Janet Frame, Commonwealth Essays and Studies*, special issue, numéro 33.2.

GUIGNERY V. *Chasing Butterflies Janet Frame's The Lagoon and Other Stories*, Publibook, 2011 (recueil d'articles présentés lors de la journée d'étude organisée à l'ENS Lyon en Octobre 2010, par Catherine Pessó Miquel et Vanessa Guignery).

MORTELETTE, I., *Janet Frame, The Lagoon and Other Stories*, Atlande, Paris, 2010.